

**Aprender y enseñar: una propuesta pro virtual para el inglés en el contexto
universitario actual**

Propuesta pro virtual de inglés en el contexto universitario

Jaime Walter Cañarte Ávila. M. Sc. ⁽¹⁾

Ned Quevedo Arnaiz Dr. C PT. ⁽²⁾

Nemis García Arias Dra. C PT. ⁽³⁾

⁽¹⁾ Universidad de Camagüey Ignacio Agramante Loynaz, Camagüey. Cuba

⁽²⁾ Universidad Regional Autónoma de los Andes (UNIANDES) Santo Domingo. Ecuador

⁽³⁾ Universidad de Camagüey Ignacio Agramante Loynaz, Camagüey. Cuba

Contacto: jacanarte64@hotmail.com

Receptado: 15/03/2015

Aceptado: 11/05/2015

Resumen

Aprender inglés como lengua extranjera presenta varias posibilidades de realización que se expresan en las modalidades que se emplean desde lo presencial a lo virtual o la combinación de ambos. En los tiempos actuales se ha priorizado cómo transformar la tecnología y las herramientas de enseñanza aprendizaje antes que las diferentes formas cómo se aprende con ellas, por ello el problema que se atiende en este trabajo es cómo lograr la interacción mediante la tecnología sin que se obstaculice el desarrollo armónico en la lengua extranjera a los estudiantes de las carreras técnicas. El objeto es el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en la Universidad y su campo la contribución al desarrollo de la competencia comunicativa oral del inglés en la modalidad combinada en las carreras técnicas. El objetivo perseguido es la elaboración de una estrategia metodológica que contribuya al desarrollo de la competencia comunicativa oral en la modalidad combinada para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en las carreras técnicas en la Universidad, lo que constituye el principal aporte del trabajo, y el cual se evaluó mediante la metodología del criterio de expertos. El trabajo subrayó con la propuesta de estrategia que el aprendizaje del inglés requiere de interacción constante entre los estudiantes en contextos virtuales y presenciales.

Palabras claves: *Estrategia, enseñanza aprendizaje, modalidad combinada, criterio de expertos*

Learning and teaching: a pro virtual proposal for English in the present university level context

Abstract

To learn English as a foreign language has several possibilities to be done that are expressed in the way of learning that are used, from the face- to- face teaching to the virtual one or the combination of both. In the current times a thought has been prioritized on how to transform the technology and the tools used for teaching and learning instead of the forms of learning with them, for that reason the problem of this work is how to achieve the interaction by means of technology leading towards the development of the foreign language by the students in the technical degrees. The pursued objective is the elaboration of a methodological strategy that contributes to the development of the oral speaking competence in the blended learning for English teaching and learning as a foreign language for the technical degrees at the University, what constitutes the main contribution of this work and was corroborated by means of the experts' analysis. The paper underlined that learning English requires constant interaction in virtual and face to face contexts as in the case of this strategy.

Key words: *Strategy, teaching and learning, blended learning, experts' analysis*

Introducción

En el contexto universitario actual coexisten varias modalidades de enseñanza aprendizaje para aprender inglés como lengua extranjera por las posibilidades de desarrollo que ha tenido la educación a esfera global (Cañarte, Quevedo y García, 2015). Unas veces impulsada por las necesidades económicas productivas imperantes en la sociedad, otras por la introducción de tecnologías y métodos propios de las modificaciones constantes en las áreas de estudio y otras por causas fortuitas que obligan a los docentes a transformar y adaptar.

Las modalidades van desde lo presencial a lo semipresencial a lo virtual, en algunos casos se busca un acomodo para que confluyan varias como la enseñanza combinada (llamada también *b-learning' o blended learning*). La enseñanza *combinada*, o enseñanza híbrida, consiste en un proceso docente semipresencial; que incluye tanto clases presenciales como actividades de aprendizaje en formato electrónico signadas por las condiciones del lugar.

En los tiempos actuales se ha priorizado cómo transformar la tecnología y las herramientas de enseñanza aprendizaje antes que las diferentes formas cómo se aprende con ellas, puesto que muchas no son ideadas para el contexto educativo, aunque su empleo ha permitido enfrentar con mayor eficacia y eficiencia varias limitaciones de espacio y tiempo del aprendizaje y la enseñanza; pero también ha permitido desarrollar nuevas formas de aprender, de interactuar, de agruparse, de ayudarse mutuamente y de lograr el autoaprendizaje.

Algunos autores en sus propuestas, (Hernández, Hernández, Bravo, De Moya, García, y Bravo, 2010; Orellana, Bo, Belloch y Aliaga, 2002), buscan un balance entre la necesidad de adoptar estilos de instrucción nuevos con la manera en la que los alumnos aprenden con esas herramientas. Otros autores (García, Santizo y Alonso (2009) razonan que las formas de aprender influyen en cómo usan esas herramientas los estudiantes durante su aprendizaje. En consonancia con lo expuesto anteriormente, ambos criterios se hacen necesarios en la enseñanza aprendizaje de lenguas por la nueva forma de interacción y las estrategias con que cada alumno trata de satisfacer los intereses de conocimiento individuales.

Sin embargo, a partir de la revisión sobre ese tema, se pudo constatar una amplia cantidad de trabajos investigativos y publicaciones acerca del uso de las herramientas tecnológicas (García, 1996; Herrera, 2007; Allen, Seaman & Garrett 2007; Dussel y Quevedo, 2010; Gamiz, 2009 entre otros) y sobre la consideración de las estrategias de aprendizaje en la autosatisfacción del conocimiento (O'Malley y Chamot, 1990; Avery y Ehrlich, 2004; Oxford, 2006; Cabrera 2007; Alfonso, 2010). No obstante a lo anterior, desde la óptica de este trabajo se pudo apreciar que cada aspecto tratado se ha hecho absolutizando uno de ellos lo que no contribuye al intercambio positivo e influencia en el estudiante que hace su comunicación mediada por la tecnología. Estos resultados evidencian la necesidad de una propuesta didáctica que ofrezca una opción diferente para incorporar el uso de las herramientas tecnológicas en el proceso docente educativo en la educación superior según los diferentes estilos de aprendizaje de los estudiantes cuando aprenden una lengua extranjera.

Una propuesta actual deberá basarse en un modelo de enseñanza aprendizaje que haga uso de las ventajas del aprendizaje on-line y la enseñanza presencial (Dussel y Quevedo, 2011), combinándolas en un solo tipo de proceso de enseñanza aprendizaje que agiliza la labor tanto del docente como del alumno. De acuerdo con Allen, Seaman & Garrett (2007), la enseñanza

combinada o mezclada se define como cursos o programas en los que el contenido online supone entre un 30% y un 79% del total del curso. En contraste, la enseñanza presencial incluye aquellos cursos en los que el contenido online es escaso y solo se utiliza para actividades extraclases que complementan el curso. Pero, para practicar idiomas que requiere de interacción constante entre los estudiantes con las herramientas Web disponibles y la efectividad de una motivación en el aula que los comprometa a la actividad en esas condiciones, las que necesitan de una meticulosa preparación.

En ocasiones se puede apoyar el trabajo de aprendizaje en las facilidades presenciales en otras en las que brinda las plataformas a distancia y para el reforzamiento del conocimiento pero es posible además adecuar a ambas junto a los estilos y necesidades de aprendizaje de los alumnos. Por ello en este artículo se expresa el objetivo de la investigación sobre la elaboración de una estrategia metodológica que contribuya al desarrollo de la competencia comunicativa oral en la modalidad combinada para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera en las carreras técnicas.

Materiales y métodos

En el transcurso de la investigación se pudieron emplear diferentes materiales para la enseñanza y el aprendizaje del inglés en carreras técnicas para la modalidad combinada desde el uso de las redes sociales y la internet en contextos no convencionales hasta los materiales tradicionales del aula de lengua extranjera y otros más modernos que aparecen en plataformas de interacción. Además se emplearon diferentes métodos del nivel teórico y del nivel empírico para dar cumplimiento al objetivo propuesto. Entre ellos:

Método de análisis y síntesis durante el análisis de las fuentes que aportaron los fundamentos teóricos de la tesis y la determinación de las conclusiones parciales y generales de la investigación.

Histórico-lógico durante el análisis histórico sobre el trabajo de expresión oral en diferentes etapas del proceso de enseñanza aprendizaje del inglés en la universidad.

Análisis de documentos para valorar los documentos que norman las mallas curriculares actuales y anteriores.

La observación para analizar el comportamiento de la competencia comunicativa en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. Así como determinar las particularidades en la aplicación de la propuesta de estrategia metodológica en dicho proceso de enseñanza aprendizaje con los estudiantes.

Entrevista a estudiantes y profesores para conocer los aspectos más importantes que favorecen o dificultan el aprendizaje del inglés en las condiciones actuales y el desarrollo de la competencia comunicativa.

Encuesta a los estudiantes y docentes para constatar el nivel de preparación de los docentes en cuanto a los elementos teóricos y prácticos necesarios para desarrollar la competencia comunicativa oral en los estudiantes.

Criterio de expertos para mejorar la propuesta de estrategia a partir de la evaluación que hacen los expertos que conducen a modificaciones y ajustes para su perfeccionamiento, sobre todo a partir de la forma en que ellos son seleccionados y que ofrece un grado de confiabilidad elevado.

Resultados

La pedagogía actual trata de fundamentar cómo llegar a los estudiantes de la presente generación de la manera más apropiada para que aprendan inglés como expresión de cultura y modo de actualizar a los profesionales en formación, técnica o humanística (UNESCO, 1996). Con ese fin se usan técnicas activas de aprendizaje presencial, agregando la participación virtual en la web social que complementa. Pero la efectividad de cómo hacerlo no está delimitada y por ello es prioridad de la UNESCO responder a las inquietudes de los estudiantes de este momento sobre qué aprenden, y cómo adquieren los conocimientos (UNESCO, 1998).

Además, para los autores la observación directa permite advertir varias deficiencias en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés:

- La comunicación no ejerce todas las influencias sociales positivas durante la clase de inglés para que sea considerada como un proceso de intercambio de conocimientos y afectos en los estudiantes.

- Los estudiantes se manifiestan inseguros para utilizar el idioma inglés en los intercambios comunicativos orales sin la guía y exigencia del profesor.
- La práctica comunicativa en el aula no les favorece el desarrollo de la expresión oral ni se vincula con las frases y palabras que utilizan por otras razones en otros contextos reales.
- El uso de la tecnología presenta muchas posibilidades de desarrollo del aprendizaje del código oral en el idioma inglés, sin embargo su aplicación en cursos específicos según intereses grupales no alcanza los resultados deseados.

De ahí que se plantea un problema en el restringido desarrollo de los alumnos en la asignatura Inglés que obstaculiza el fortalecimiento armónico de su comunicación en la lengua extranjera en las carreras técnicas. Para los alumnos que arriban a la enseñanza superior cuando se encuentran en un proceso de formación profesional, todas las materias de estudio deben ser propiciadoras del desarrollo integral y del crecimiento profesional que los prepara para ejercer en la vida profesional.

Para las carreras técnicas universitarias el desarrollo se convierte en la formación de un profesional que va a ser un graduado de especialidades técnicas, quien va a tener una serie de requisitos de egreso con los que comenzará la práctica profesional y que le permitirá continuar en un desarrollo continuo desde el ejercicio de su profesión.

Una de esas cualidades está dirigida al desarrollo de sus procesos comunicativos, que debe ser más participativo y efectivo en su área del conocimiento. Esta necesidad está avalada por la realidad social de intercambio productivo y por la interacción con otras realidades que mueven el desarrollo de la profesión, lo cual indica que el aprendizaje de idiomas extranjeros en los momentos actuales de globalización debe de contribuir a que los profesionales sean comunicativamente capaces de intercambiar e interactuar en contextos cada vez más amplios.

La unidad entre actividad y comunicación es un principio de la Psicología, que se observa en la planificación de actividades desarrolladoras en el contexto del aula y en el contexto virtual (Addine, González y Recarey, 2004). En el desarrollo de las actividades de formación del profesional, la enseñanza de lenguas tiene en cuenta que favorecer la consolidación de los sistemas lingüísticos en los ámbitos formales y los informales, el enriquecimiento de ideas mediante la

interacción, y la promoción del clima adecuado para que los docentes ofrezcan los niveles de ayuda necesarios a cada joven.

Como una estrategia es el ordenamiento de acciones, que no necesariamente deben darse de forma unidireccional como es el caso presente. En este contexto universitario, la estrategia metodológica que propone esta investigación va dirigida al desarrollo de la competencia comunicativa oral mediante acciones que se plantean para la modalidad combinada que permiten el logro del objetivo planteado.

Para la aplicación de esta estrategia metodológica es importante señalar que esta se basa en la formación combinada de acciones presenciales y a distancia a través de Internet, pero es flexible, tanto en sus acciones presenciales como a distancia, lo que se requiere de un control adecuado para su implementación. En esta modalidad combinada el empleo de las herramientas estará en función de la organización de las sesiones presenciales y a distancia para que una complemente la otra y sirva de estímulo para el aprendizaje desarrollador en el estudiante (Fernández, 2009).

Esta estrategia está compuesta por técnicas que permiten la identificación de la forma de actuar del profesor en relación con la programación didáctica, la ejecución y la evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje. Pero para su concreción es necesario que el alumno participe activamente en función de cumplir los objetivos de su aprendizaje y que a su vez le sirva como guía de lo que debe aprender en inglés para su formación profesional en las ciencias técnicas.

O sea, la estrategia creada está concebida para incidir en los alumnos desde las condiciones actuales que implican mucha interacción y la presencia de la tecnología como parte de la vida cotidiana moderna.

Las acciones van a partir de un diagnóstico para evaluar a cada estudiante en sus reales potencialidades y de una planificación consciente por el profesor. El profesor lleva a cabo la preparación de la clase de inglés según lo establecido en el programa presencial y en plataforma, las orientaciones metodológicas según el pensum de la carrera y el perfil del profesional. Se incorporan además las tareas que contribuyen a la interacción desde las redes sociales y que tienen como propósito el uso del idioma inglés de manera consciente y es conducida para la formación y el entretenimiento adecuado del alumno.

Luego se ejecutan los diferentes pasos que posibilitan la contribución para el desarrollo de la competencia comunicativa oral en inglés desde lo presencial, y con ella, la posibilidad de estar listo para la interacción en las redes sociales, y posteriormente con el inglés específico que el profesional necesitará en la carrera y profesión.

Ello supone que el docente posibilite variantes personales de realización al estudiante, para que este logre comprender conscientemente las condiciones de la tarea que se le asigne para el aula y fuera de esta, los recursos que lo van a ayudar en el uso del inglés de forma oral y para su preparación, las estrategias de aprendizaje que más le favorecen para desarrollar la competencia comunicativa oral del inglés y los procedimientos a emplear para darle solución a la tarea asignada para el aula de clases y fuera de esta. Esto hace que el estudiante pueda desplegar una amplia gama de estrategias cognitivas, afectivas y metacognitivas para su aprendizaje. (Oxford, 2006)

Entre las acciones más importantes de ese momento de ejecución se encuentran: la motivación al estudiante hacia el contenido de la clase que lo guía a implicarse en el intercambio comunicativo, la verificación inicial o confirmación de la especulación que debe realizar el alumno sobre el tema y la familiarización del estudiante con este y las principales funciones de esa práctica oral para lo cual se puede acudir al trabajo en grupos y parejas, la práctica controlada y la participación individual en actividades que lo preparan para el diálogo oral o lo inducen a la comunicación oral en inglés.

Luego se continúa con la presentación de las funciones en contextos y situaciones de diálogo que propicien el intercambio tanto en un contexto áulico como en el virtual, mediante la transferencia de lo presentado a otras situaciones o contextos comunicativos, con prácticas controladas y guiadas. Además se establecen relaciones con otras habilidades que lo preparan para el acto comunicativo desde la explicación de los temas y diferencias culturales y la presentación de situaciones simuladas o reales de comunicación.

También se prosigue con la reflexión del profesor y el estudiante sobre las actividades presenciales y virtuales realizadas en el tiempo previsto de la clase y actividades extraclases, lo cual se convierte en un diálogo o debate de los principales puntos tratados o a considerar mediante la asignación de tareas extraclases que preparan igualmente para la comunicación en la plataforma o las redes sociales.

Otro aspecto importante a prever es la preparación técnica de la red porque hay que controlar que la red tenga conexión y que permita la video llamada tanto si se va a realizar desde condiciones interactivas universitarias o en lugares informales. En ambos casos, hay que conocer que la computadora cuente con aditamentos necesarios: micrófonos, parlantes y cámara y que se especifique el momento de la conexión para continuar trabajando en grupo.

También se debe precisar una explicación técnica sobre la plataforma interactiva a emplear ya sea de las propias de la Universidad creadas con propósitos mucho más académicos que las existentes en la red social y que tienen el propósito de propiciar el intercambio social pero que no está restringido a un tema docente (Harteley, 2009), pero que sí necesita cumplir condiciones técnicas para poder cumplir su objetivo educativo propuesto. Así, para obtener la aplicación de Facebook con Skype y su conexión en tiempo real determinado debe tener como base la cuenta de correo electrónico y la asignación por esa vía de una organización y orientaciones para la actividad virtual de forma individual o grupal.

Finalmente, se procede a la interacción virtual entre los estudiantes y el control del profesor. Esto es posible con el intercambio de información dialogada en inglés según el tiempo asignado por el profesor y según los grupos o las parejas que se han seleccionado. Después desarrollan tareas presenciales que confirman el trabajo virtual en la comunicación en inglés y se da reforzamiento de información con otras habilidades que complementan lo realizado de forma oral.

Luego, se debe llevar a la reflexión del estudiante cuando reciben calificaciones virtuales instantáneas de la interacción en la red social o cuando se verifica lo realizado y se precisan las dudas de forma presencial para su solución.

Luego de elaborada la estrategia se evaluó si este proceder era viable para enseñar y aprender inglés en la Universidad en las carreras técnicas por lo que se decidió realizar una consulta sobre la estrategia mediante el criterio de expertos no como conclusión definitiva sino como medida que prevé la modificación y ajuste de la propuesta para su perfeccionamiento. Se empleó para evaluar empíricamente los resultados un instrumento en forma de encuestas, que se concibe como medio para complementar la valoración en la investigación.

La delimitación de los indicadores como adecuados o no, se precisa con ayuda del método de consulta a expertos porque implica tener en cuenta dos aspectos básicos:

- ◆ Los procedimientos para los indicadores se someten al juicio de los consultados, y las técnicas estadísticas para determinarlos definitivamente como adecuados.
- ◆ Los criterios que se manejan para seleccionar los especialistas cuya opinión se considerará como confiable a los efectos de la investigación.

Se procedió a realizar una revisión del listado de posibles indicadores, por medio de la presentación y análisis del mismo durante sesiones de consultas individuales realizadas a varios investigadores con experiencia en la enseñanza de lenguas y en el uso de la tecnología para ese fin.

Este trabajo inicial se concibió como tradicionalmente se ha hecho, con el otorgamiento de un grado de confiabilidad en el instrumento evaluativo sobre la base de los posibles indicadores, puesto que su validez se alcanza en el propio proceso evaluativo, así por tal validez se entiende el grado en que dicho instrumento abarca o contiene a las facetas o alternativas diferentes que se ajustan o modifican si no son aceptadas por los consultados, porque sin ello no se logra una caracterización satisfactoria del objeto que se evalúa (Campistrous y Rizo, 1998).

Corregida la primera versión, se obtuvo el listado de indicadores que definitivamente se incluyeron dentro del instrumento como encuesta sometida a la consulta de los especialistas.

Este procedimiento permite obtener un escalamiento donde se le determina un valor, no solo por cada uno de los elementos que se valoran, sino incluso por cada uno de los límites de las categorías, de manera que se puede llegar a determinar finalmente en qué categoría fue ubicado cada uno de los indicadores cuando se tiene el efecto combinado de la opinión del total de los consultados.

Por las características de la consulta a realizar por vía de la encuesta final, para el procesamiento de ella se emplea una escala de los posibles indicadores teniendo en cuenta un grupo de cualidades vinculadas con el empleo del referido tipo de escala (Campistrous y Rizo, 1998). Entre tales cualidades se tuvieron en cuenta las siguientes:

- ◆ Los posibles indicadores son afirmaciones ante los cuales se pide una reacción de los sujetos.
- ◆ Las afirmaciones caracterizan al objeto de análisis y expresan una sola relación lógica y un sentido.

- ◆ Las opiniones se clasifican dentro de cinco categorías que son comunes a todas las características.

La selección de los especialistas tuvo en cuenta características tales como: experiencia científica, laboral y docente, área de trabajo, la institución, etc. Por su parte, el método es el que se basa en la autovaloración que sobre su competencia hacen los propios especialistas.

Al recolectar los criterios de los consultados se valoró sus características:

- ◆ Todos los docentes son másteres o doctores.
- ◆ El tiempo promedio de experiencia en investigación y docencia de nivel superior, es de 22 años.
- ◆ El 43% ha laborado en la enseñanza de idiomas.
- ◆ El coeficiente de Competencia (K) varió entre 0.8 y 0.95 y como promedio de competencia (K) el coeficiente fue de 0.89.

En el grupo de los consultados participaron profesores de instituciones de la educación superior, provenientes de Cuba (Camagüey, Santiago de Cuba, La Habana, Las Tunas y Ciego de Ávila) y Ecuador (Manabí, Santo Domingo de los Tsáchilas, Santa Elena y Guayas).

Los indicadores sometidos a valoración por los especialistas alcanzaron valores de escala inferiores a 0.27 lo que significa que resultan evaluados como imprescindibles.

30 personas cumplían los requisitos de expertos y habían trabajado por largo tiempo en actividades relacionadas con el objeto de la investigación. De ellos 25 obtuvieron calificación ALTA, cinco calificación MEDIA y ninguno obtuvo calificación BAJA .

Finalmente se eligieron los de calificación alta ($K > 0.8$). Esta delimitación permitió que la muestra se constituyera con 25 expertos, quienes presentaron los siguientes rasgos:

Todos presentaron niveles de competencia por encima de 0.8, de ellos el que obtuvo el menor índice (K) fue de 0.825 y el que presentó el mayor índice fue de 0.990. El 56 % posee la categoría de máster en ciencias (14 profesores); los otros, el 44 %, ostenta la categoría de doctor en ciencias. La media de años de experiencia de los expertos es de 22 años.

Discusión

Se comparó con otros estudios que afirmaban que los entornos de plataformas funcionan similar a los que son presenciales después del tercer encuentro (Shlager, Fusco y Schank, 2013). Otros mantienen que hay funciones comunicativas de difícil adaptación para el entorno virtual y por tanto los estudios se basan en las desventajas que suponen estos nuevos ambientes sobre todo extraverbales (Dillenburg, 2000) sin considerar que existe un potencial comunicativo afectivo en el lenguaje de esos entornos llamado emoticons y otras herramientas de compensación (Quevedo, Acuña y López, 2015). También hay quienes buscan en las redes sociales otra continuidad del trabajo presencial adaptando su interacción (Piscitelli, Adaime y Binder, 2010). Todos estos estudios por tanto solo han buscado ampliar las posibilidades de la base de enseñanza presencial, sin un balance adecuado para ser creativo en lo virtual.

En este, estudio sin embargo, los expertos concordaron en más del 75% que esas posibilidades de ser creativos son reales. Aunque, se realizaron varios señalamientos que también fueron atendidos, especialmente referidos a las actividades extraescolares y la forma de completar las acciones en condiciones virtuales, puesto que la organización de la actividad comunicativa se lograba muy rígida y controlada para el uso de una red social y la plataforma didáctica.

Por tanto se modificó la estrategia para que el estudiante sea más creativo y pueda construir sus propios conocimientos en la actividad planificada para el contexto de la escuela, y también desde el hogar y la comunidad cuando exista conectividad en la plataforma didáctica y redes interactivas que faciliten el aprendizaje y con ello se contribuya al desarrollo de las competencias necesarias en los futuros profesionales.

Conclusiones

En este trabajo se subraya como conclusión que la práctica de idiomas requiere de interacción constante entre los estudiantes ya sea en contextos virtuales con las herramientas Web adecuadas para ello o en clase con la actividad requerida a esas condiciones para que contribuya al desarrollo de la competencia comunicativa oral del inglés. Para corroborarlo la presente estrategia combina ambos escenarios y controla las dificultades que pueden aparecer con dinamismo en la interacción. La consulta a los expertos reafirmó las posibilidades de la propuesta que se concibió para

estudiantes de carreras técnicas en la Universidad lo cual hace posible la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras mediante la modalidad combinada.

Bibliografía

1. Addine, F.; González, A. M. y Recarey, S. (2004) Didáctica. Teoría y práctica. La Habana, Cuba: Pueblo y Educación.
2. Alfonso, M.A. (2010). Alternativa metodológica para la formación de la cultura artística desde la disciplina inglés en la carrera de Medicina [tesis doctoral]. Camagüey: Centro de Estudio de la Ciencia de la Educación, Universidad de Camagüey Ignacio Agramonte y Loynaz.
3. Allen, E. I., Seaman, J., & Garrett, R. (2007). Blending in. The Extent and Promise of Blended Education. Babson, United States: Sloan - C.
4. Avery, P., Ehrlich, S. (2004). Teaching & Learning in the Language Classroom. Oxford University Press. (s/e)
5. Cabrera, J. S. (2007). Métodos de enseñanza de lenguas extranjeras y estilos de aprendizaje ¿posible estandarización? X Simposio Internacional de Comunicación Social. En ACTAS II. Santiago de Cuba, Cuba: Academia.
6. Campistrous, L. & Rizo C., C. (1998). Indicadores e Investigación Educativa. La Habana, Cuba: Instituto Central de Ciencia Pedagógicas.
7. Cañarte, J., Quevedo, N., García, N. (2015). Learning interaction: a necessity for blended learning. Comunicación Social: Retos y perspectivas Volumen I. Ediciones Centro de Lingüística Aplicada. Santiago de Cuba: Academia pp 317-321
8. Dillenbourg, P. (2000). Virtual learning environments. Eun conference 2000: “Learning in the new millennium: Building new education strategies for schools”.
9. Dussel, I. y Quevedo, L. A. (2010). *Educación y nuevas tecnologías: los desafíos pedagógicos ante el mundo digital*. Documento Básico del VI Foro Latinoamericano de Educación. Buenos Aires: Santillana.
10. Dussel. I. y L.A. Quevedo (2011) Aprender y Enseñar en la cultura digital. VII Foro Latinoamericano de Educación. 1a ed. Buenos Aires: Santillana.

11. Fernández, R (2009). Factores antecedentes en el uso de Entornos Virtuales de Formación y su efecto sobre el Desempeño Docente. Tesis de doctorado. Universidad Politécnica de Valencia
12. Gamiz, V. (2009). Entorno virtuales para la formación práctica de los estudiantes de educación: implementación, experimentación y evaluación de la Plataforma Aulaweb.
13. García, J., Santizo, J. & Alonso, C. (2008). Identificación del uso de la tecnología computacional de profesores y alumnos de acuerdo a sus estilos de aprendizaje, *Learning Styles Review*, I(1), 168-185.
14. García, L. (1996). “La educación a distancia: Concepto y componentes. Programa de superación académica. Educación no escolarizada”. UAM, México D.F: Revista Iberoamericana de Educación a Distancia. Volumen 1: 2.
15. Hartley, J. (2009). “Uses of YouTube-Digital Literacy and the Growth of Knowledge”, en: Burgess, J. y J. Green, *YouTube. OnLine Video and Participatory Culture*. Cambridge, UK: Polity Press.
16. Hernández, J., Hernández, J.R., Bravo, J., De Moya, M., García, F., & Bravo, R. (2010). Estilos de aprendizaje y TIC en la formación del alumnado universitario de magisterio. Ponencia presentada en el II Congreso Internacional de Didácticas, Girona, España.
17. Herrera, K. (2007). Estrategia didáctica para la elaboración y aplicación de entornos virtuales de aprendizaje en las prácticas de laboratorio de física para la educación superior. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Universidad central de las Villas “Marta Abreu”. Santa Clara, Cuba.
18. O'Malley, M. and Chamot, A.U. (1990) *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. UK: Cambridge University Press.
19. Orellana, N., Bo, R.; Belloch, C. & Aliaga, F. (2002): Estilos de aprendizaje y utilización de las TIC en la enseñanza superior. Ponencia presentada en Virtual Educa 2002, Valencia, España.
20. Oxford, R. (2006). *Language Learning Strategies around the World: Cross-Cultural Perspectives*. University of Hawaii at Manoa.
21. Piscitelli, A., Adaime, I., Binder, I. (2010). El proyecto Facebook y la posuniversidad. Sistemas operativos sociales y entornos abiertos de aprendizaje. Madrid: Fundación Telefónica.

22. Quevedo, N., Acuña, L., López, L. (2015). Abbreviations used in text messages in the English Language and Translation subjects. *Comunicación Social: Retos y perspectivas Volumen I*. Ediciones Centro de Lingüística Aplicada. Santiago de Cuba. pp 322-327
23. Schlager, M., Fusco, J., & Schank, P. (2013). Evolution of an On-line Education Community of Practice. K. A. Renninger and W. Shumar (Eds.), *Building virtual communities: Learning and change in cyberspace*. NY: Cambridge University Press.
24. UNESCO (1996) *La Educación Superior en el Siglo XXI - La perspectiva estudiantil*. París.
25. UNESCO, (1998) *Educación Superior para una Nueva Sociedad: “La visión de los estudiantes”*. Paris.